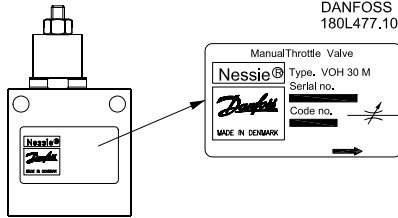


180R9063

180R9063

Identifikation
Identification
Identifizierung
Identification



Montage

Ventilen kan monteres på to forskellige måder:

1. In-line, fastgjort i rørdningerne.
2. Fastgjort med bolte i ventilhusets 2 huller Ø8,5 mm (Ø.33 in).

Installation

The valve can be installed in two different ways:

1. In-line, connected into the pipeline.
2. Bolted in position using the two Ø8.5 mm fixing holes in the valve.

Montage

Das Ventil lässt sich in zwei verschiedenen Weisen montieren:

1. In-line, in dem Rohrsystem befestigt
2. Befestigt durch die zwei Ø8,5 mm (Ø.33 in) Bohrlöcher im Ventilgehäuse

Montage

La vanne peut se monter de deux façons différentes:

1. En-ligne, fixée dans les tuyauteries.
2. Fixée par des boulons dans les 2 trous du corps de vanne Ø8,5 mm (Ø.33 in).

Max. tilspændingsmoment, fittings

Med stålunderlagsskive og gummipakning: 30 Nm (270 lbs in)

Max. tightening torque, fittings

With steel washer and rubber sealing: 30 Nm (270 lbs in)

Max. Anzugsmoment, Fittings

Mit Stahlunterlagencheibe und Gummidichtung: 30 Nm (270 lbs in)

Couple max. de serrage, raccords

Avec rondelle en acier et joint en caoutchouc : 30 Nm (270 lbs in)

Filtrering

Vandet, der anvendes, skal være filtreret med et filter: 50 µm absolut, β₅₀-værdi > 5000.

Filter

The applied water must be filtered through a 50 µm abs., β₅₀-value > 5000 filter.

Filter

Das zu benutzende Wasser muss durch ein 50 µm Abs., β₅₀-Wert > 5000 Filter filtriert werden.

Filtre

L'eau des circuits doit être filtrée à 50 µm absolu, β₅₀ > 5000.

Montageretning

Monter ventilen i flowretningen svarende til pilens retning på ventilen (= primære retning).

Orientation:

Install the valve in the direction of flow as indicated by the arrow on the valve (primary flow direction).

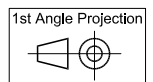
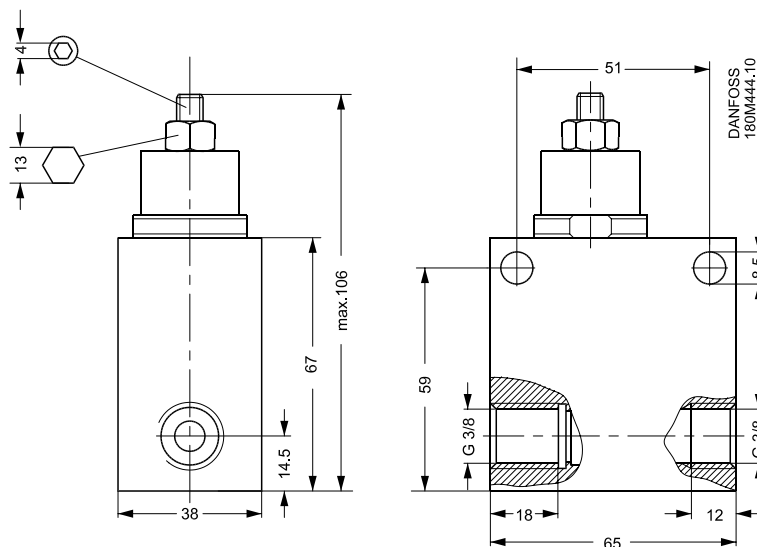
Einbaurichtung

Das Ventil ist der markierten Pfeilrichtung entsprechend einzubauen (primäre Durchflussrichtung).

Sens du montage

Installer la vanne dans le sens du flux comme indiqué par la flèche sur la vanne (direction primaire du flux).

Dimensioner
Dimensions
Abmessungen
Dimensions



Flowregulering

Omdrejning med uret (CW) til ende position = lukket *)
Omdrejning mod uret (CCW) til ende position = helt åben

*) Lækage max. 50 ml/min ved 140 bar.

Flow adjustment

Full turn clockwise (CW) to end position = closed *)
Full turn counterclockwise (CCW) to end position = fully open

*) leakage max. 50 ml/min at 140 bar

Durchflußeinstellung

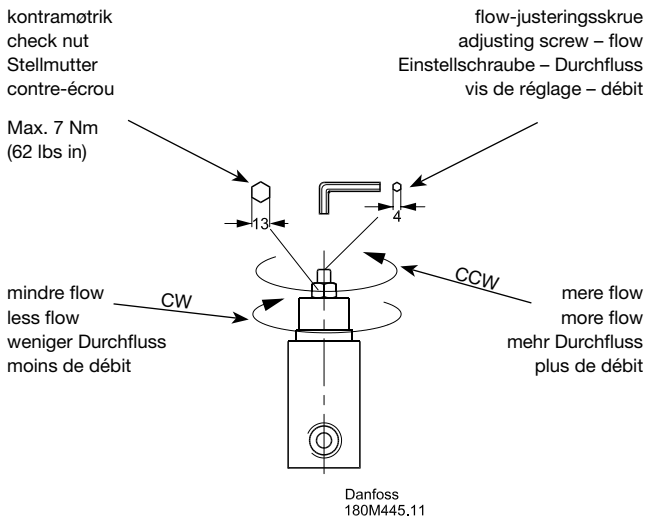
Volle Umdrehung im Uhrzeigersinn (CW) bis Endpunkt = geschlossen *)
Volle Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn (CCW) bis Endpunkt = ganz offen

*) Leckage max 50 ml/min bei 140 bar

Réglage du débit

Tourner complètement la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre (CW) jusqu'à la butée (= totalement fermée *)
Tourner complètement la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (CCW) jusqu'à la butée (= totalement ouverte)

*) fuite max. 50 ml/min à 140 bar



Tekniske data

Maks. tilgangstryk (begge flowretninger): 140 bar
Maks flow: 30 l/min.
Maks. lækage for lukket ventil: 50 ml/min (ved 140 bar)
Vægt: 1,3 kg

Technical data

Max inlet pressure (both flow directions): 140 bar
Max flow: 30 l/min
Max. leakage for closed valve: 50 ml/min (at 140 bar)
Weight: 1.3 kg

Technische Daten

Max. Eingangsdruck (beide Durchflussrichtungen): 140 bar
Max. Durchflussmenge: 30 l/min.
Max. Leckage bei geschlossenem Ventil: 50 ml/min (bei 140 bar)
Gewicht: 1,3 kg

Caractéristiques techniques

Pression d'entrée maxi (les deux sens du flux): 140 bar
Débit maxi.: 30 l/min.
Fuite max. - vanne fermée: 50 ml/min (à 140 bar)
Poids: 1,3 kg

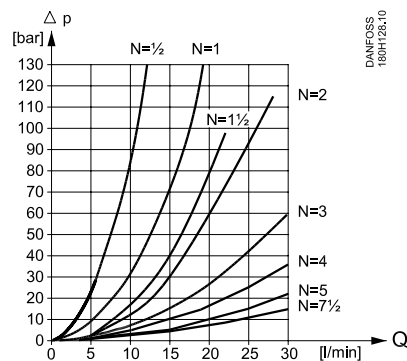
Tryktab ved forskellige åbningsgrader

Pressure drop at various opening degrees

Druckabfall bei variierender Öffnung

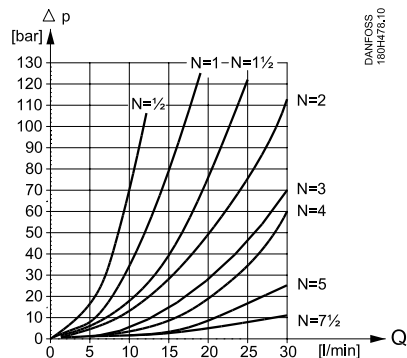
Courbes des pertes de charge suivant le degré d'ouverture

Primær flowretning
Primary flow direction
Primäre Durchflussrichtung
Direction primaire du flux



Sekundær flowretning

Secondary flow direction
Sekundäre Durchflussrichtung
Direction secondaire du flux



N er antallet af omdrejninger fra justeringskruen.
Ved N = 0 er ventilen helt lukket.

N is the number of rotations of the adjusting screw.
At N = 0 the valve is fully closed.

N ist die Anzahl der Umdrehungen der Einstellschraube.
Bei N = 0 ist das Ventil ganz geschlossen.

N est le nombre de tours de la vis de réglage.
Lorsque N = 0 la vanne est complètement fermée.